Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 7 (1889)

Heft: 146

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 146. VII. Jahrgang — 1889 — VIIme année. № 146

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, 5. September — Berne, le 5 Septembre — Berna, li 5 Settembre

6 Uhr Nachmittags — 6 heures après-midi — 6 pomeridiane

Jährlicher Abonnementspreis Fr. 6. (halbj. Fr. 3). — Abonnemente nehmen alle Postämter sowie die Expedition des *Schweiz. Handelsamtsblattes* in Bern entgegen.
Abonnement annuel Fr. 6. (Fr. 3 pour six mois). — On s'abonne auprès des bureaux de poste et à l'expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce* à Berne.
Prezzo delle associazioni Fr. 6. (Fr. 3 per semestre). — Associazioni presso gli uffizi postali ed alla spedizione del *Foglio ufficiale svizzero di commercio* a Berna.

Allfällige Reklamationen, zu denen die Expedition des Blattes Veranlassung geben könnte, sind bei der Redaktion anzubringen. — Les réclamations auxquelles pourrait donner lieu l'expédition de la feuille doivent être adressées à la rédaction. — *I reclami cui potrebbe dar luogo la spedizione del foglio, devono essere indirizzati alla redazione.*

Inhalt. — Sommaire. — Contenuto.

Amtlicher Theil. Partie officielle: Handelsregister. Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren im I. Semestre 1889. Importation et exportation des principales marchandises pendant le Ier semestre 1889. — Einnahmen der Zollverwaltung 1888 und 1889. Recettes de l'administration des péages en 1888 et 1889. — Verkehr der Zentralstelle mit den Konkordatsbanken im August 1889. Mouvement du bureau central avec les banques concordataires en août 1889. — Schluss des Handelsberichts des schweizerischen Vizekonsuls in Yokohama über das Jahr 1888.

Nichtamtlicher Theil. Partie non officielle: Verschiedenes. Divers: Conseils de prud'hommes en Belgique. Schwindelfirmen in Galatz. Französisches Gesetz betreffend Weinverfälschung. — Ausl. Bank.

Amtlicher Theil. — Partie officielle. Parte ufficiale.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Freiburg — Canton de Fribourg — Cantone di Friborgo

Bureau d'Estavayer (district de la Broye).

1889. 2 septembre. Le chef de la maison **Joséph^ne Jeunet,** à Estavayer, qui a commencé le 13 janvier 1889, est Joséphine née Vaudaux, veuve de M. Charles Jeunet, de Foncine-le-Haut (dép^t du Jura, France), domiciliée à Estavayer. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, charcuterie.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau für den Registerbezirk Kriegstetten in Solothurn.

1889. 31. August. Der Verwaltungsrath der **Baumwollspinnerei Emmenhof** in Derendingen bei Solothurn (S. H. A. B., II, Nr. 71, vom 16. Mai 1883, pag. 568) hat in der Sitzung vom 4. Mai 1889 *an Stelle des demissionirenden Herrn Julius Pfister von Maennedorf, in Derendingen,* als Gerant mit verbindlicher Unterschrift gewählt Herrn Emil Hotz-Walder von Außersihl bei Zürich, mit Amtsantritt vom 1. September 1889 an.

Kanton St. Gallen — Canton de St-Gall — Cantone di San Gallo

Bureau St. Gallen.

1889. 3. September. *Die Firma* ***Jacob Brunner*** *in St. Gallen (S. H. A. B. 1883, pag. 561, und 1884, pag. 218) ist in Folge Verzichts des Inhabers erloschen und sind daher auch die von derselben an Lucian Brunner, August Brunner, Leo Brettauer und Jacob Künzler ertheilten Bevollmächtigungen erloschen.* Inhaber der Firma **Lucian Brunner** in St. Gallen, welche Aktiva und Passiva der erloschenen Firma Jacob Brunner übernimmt, ist Lucian Brunner in St. Gallen.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Turgovia

1889. 2. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Association schweizerischer Käser** in Bischofszell (S. H. A. B. 1883, pag. 760) *ist Peter Wittwer in Folge Todes ausgetreten, und die Firma tritt in Liquidation.* Als Liquidator wird bestimmt der bisherige Prokurist der Firma, Rudolf Schär-Rogger in Bischofszell.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Grandson.

1889. 31 août. Amélie née Alléoud, femme de Joseph Kleeb, de Roggliswyl (canton de Lucerne), domiciliés ensemble à Ste-Croix (Suisse), autorisée par son mari, est chef de la maison **A. Kleeb-Alléoud,** à Ste-Croix, Rue du Tyrol. Genre de commerce: Epicerie et mercerie.

3 septembre. Jules-Albert Campiche et Albert-Eugène Perrier, les deux de Ste-Croix, domiciliés au hameau de La Chaux rière cette commune, ont constitué audit La Chaux, sous la raison **Campiche et Perrier,** une société en nom collectif qui a commencé le 20 juillet 1889. Genre de commerce: Fabrique de pièces à musique.

Bureau de Lausanne.

2 septembre. Le chef de la maison **Vve Louise Rieben,** à Lausanne, est Louise née Stauffer, veuve de Jean-Jaques Rieben, de la Lenk et d'Epalinges, domiciliée à Lausanne. Genre de commerce: Epicerie, mercerie, chaussures, vanneries, cigares et tabacs. Magasin: Rue de Bourg et Cheneau de Bourg, n° 1. *Mme Rieben a repris le commerce de la maison* ***G^ve Pernet-Rieben,*** *à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 septembre 1885, page 612); cette dernière raison est en conséquence éteinte.*

2 septembre. *La raison* ***Ph. Chapon,*** *à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 mars 1883, page 331) est éteinte et radiée ensuite de renonciation du titulaire.* Le chef de la maison **Louis Claresy,** à Lausanne, est Jean-Louis Claresy, de Paris, domicilié à Lausanne, lequel a repris la suite de la maison Ph. Chapon. Genre de commerce: Fruits et légumes. Magasin: Place de la Palud, 5.

3 septembre. *La raison* ***Ulrich Rieben fils,*** *à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 décembre 1887, page 975), est éteinte et radiée ensuite de renonciation du titulaire.*

Bureau de Vevey.

31 août. Georges-Louis-Adolphe Benkert, de Gütersloh (Westphalie), et Hermann-Traugott-Rodolphe Penzig, de Samitz (Silésie), les deux docteurs en philosophie, domiciliés à Clarens, ont formé, à Clarens, une société en nom collectif, sous la raison sociale de **Dr Benkert & Dr Penzig,** qui commence le 1er septembre 1889. Genre de commerce: Exploitation de l'établissement «Institution Benkert-Penzig, Clarens-Montreux». Institut: Villa Augusta, à Clarens.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1889. 31 août. *La raison* ***C. Pélaz,*** *à Genève, ayant pour objet le commerce des denrées coloniales (F. o. s. du c. de 1887, page 524), est radiée ensuite du départ de son titulaire, à dater du 31 décembre 1888.*

31 août. Le chef de la maison **Ed. Trottet,** à Genève, commençant le 1er septembre 1889, est Edouard-Elie Trottet, de Genève, y domicilié. Genre d'affaires: Mercerie et quincaillerie en gros. Bureaux et magasins: 57, Rue du Rhône, et 38, Grand-Quai. La maison donne, dès le jour de sa fondation, procuration générale au sieur Henri Hürlimann, de Wald (Zurich), domicilié à Plainpalais.

31 août. *La société en nom collectif* ***Mes Martig & Durand,*** *à Genève (F. o. s. du c. de 1884, page 755), est dissoute ensuite du décès de l'associée Madame veuve Jeanne-Louise Martig, survenu le 19 mai 1889.* La maison est continuée, dès la même date, sous la raison **Lina Durand,** à Genève, par l'associée Melle Jeanne-Elisa dite Lina Durand, domiciliée à Genève. Genre de commerce: Epicerie, droguerie et mercerie. Magasin: 12, Rue de la Servette.

31 août. Le chef de la maison **Giovanni Silvestri,** à Genève, est Giovanni Silvestri, de Pise (Italie), domicilié à Genève. Genre de commerce: Vins, à l'enseigne Cave de la Madeleine. Locaux: 11, Place de la Madeleine.

2 septembre. Le chef de la maison **G. Chibbaro-Marletta,** à Genève, est Gioacchino Chibbaro-Marletta, de Lercara (Sicile), domicilié à Genève. Genre de commerce: Café-restaurant. Locaux: 23, Rue de l'Entrepôt. *Anciens locaux de* ***H. Datoly,*** *à Genève (F. o. s. du c. de 1884, page 4), radié ensuite de renonciation.*

2 septembre. Le chef de la maison **Maxime Quiblier,** à Genève, est Maxime Quiblier, de Genève, y domicilié. Genre de commerce: Primeurs, fruits et légumes. Magasin: 2, Rue Bonivard.

2 septembre. Le chef de la maison **Jacques Kunz,** à Plainpalais, commencée le 27 mai 1889, est Jacques Kunz, de Moenchaltorf (Zurich), domicilié à Plainpalais. Genre d'affaires: Représentation spéciale de la Brasserie Steinhof (à Berthoud). Bureaux: 8, Rue du Couchant.

2 septembre. *La raison* ***V. Bresson,*** *à Genève (F. o. s. du c. de 1889, page 297), a cessé d'exister ensuite de l'association ci-après mentionnée.* Victor Bresson, sus-désigné, et Henri Monmasson, d'Annecy (Haute-Savoie), tous deux domiciliés à Genève, ont constitué en cette ville, sous la raison sociale **V. Bresson & H. Monmasson,** une société en nom collectif qui a commencé le 22 juillet 1889. Genre de commerce: Fabrique de bonneterie, à l'enseigne « A la Tricoteuse de Genève ». Magasins: 12, Rue du Cendrier.

II. Besonderes Register — II. Registre spécial — II. Registro speciale

Eintragungen: — Inscriptions: — Iscrizioni:

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1889. 31. August. **Johann Furrer,** Schreiner, geb. 24. Juni 1858, von Entlebuch, wohnhaft in Malters.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im I. Semester 1889.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le Ier semestre 1889.

Siehe die Anmerkungen am Schluß der Tabelle. — Voir les observations à la fin du tableau.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée*	Ausfuhr Exportation		Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée*	Nature de la marchandise
		Menge *Quantité*	Werth *Valeur*		Menge *Quantité*	Werth *Valeur*		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Chemikalien und Farbwaaren							**Espèces chimiques et couleurs**
15 *a*	Gummi	893	357,200	1,043	45	14,466	46	Gomme
15 *b*	Harze, rohe und Colophonium, Pech	4,790	143,700	5,678	96	4,615	147	Résines brutes, colophane, poix
16 *n*	Schwefelsäure	14,350	129,150	11,939	1,082	10,631	633	Acide sulfurique
17 *a*[1]	Amlung, roh und geröstet, Stärkegummi (Dextrin)	11,875	653,125	12,099	53	3,342	39	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 *c*	Anilin, Anilinverbindungen	3,808	1'142,400	2,600	400	155,826	228	Aniline, compositions d'aniline
19	Weingeist, Sprit, etc., denaturirt	15,189	561,993	8,503	6	322	33	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés
29 *a*	Farbhölzer in Blöcken	12,967	324,175	5,514	25	2,675	5	Bois de teinture, en blocs
29 *b*	Farbrinden, Farbwurzeln, Farbbeeren etc.: roh	9,083	363,320	10,682	186	7,848	103	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 *a*	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	1,158	347,400	881	6	2,500	3	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	1,409	169,080	1,959	4,766	682,690	5,540	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	1,008	806,400	948	5,140	3'799,885	4,221	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 *a*	Nicht genannte bunte Farben	844	295,400	663	64	20,725	41	Couleurs vives non dénommées
	Glas							**Verre**
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	11,467	252,274	10,466	19	1,101	23	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren, nicht geschliffen, etc.	5,067	177,345	4,820	101	12,192	48	Verre creux et verrerie, non polis, etc.
47 *a*	Hohlglas und Glaswaaren, geschliffene, gravirte, farbige (aus gefärbtem Glas), etc.	1,936	232,320	1,645	38	39,902	38	Verre creux et verrerie, polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
	Holz							**Bois**
52 *a*[1]	Brennholz, Reisig: Weichholz	224,555	449,110	245,438	78,363	113,805	72,921	Bois à brûler, broutille: bois tendre
52 *a*[2]	Brennholz, Reisig: Hartholz	309,607	681,135	343,968	95,171	197,080	100,431	Bois à brûler, broutille: bois dur
52 *a*[3]	Holzkohlen	24,996	224,964	24,564	12,851	114,171	21,991	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	138,947	555,788	149,103	183,703	681,497	171,472	Bois de construction et de charronnage: brut
54	— — gesägt, etc., eichenes	43,663	567,619	*	3,757	39,144	*	— — — scié, etc., de chêne
54 *a*[1]	Bretter, weichhölzerne	139,688	1'047,660	180,180	141,520	860,841	144,673	Planches de bois tendre
54 *a*[3]	Latten, etc., andere als eichene	26,766	173,979	*	24,035	128,575	*	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holze; Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	4,537	317,590	*	1,292	138,951	*	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ouvrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel, etc., polirt, geschnitzt, gepolstert, etc.	1,902	523,050	2,739	452	106,681	337	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lakirt oder geschnitzt	957	602,910	857	387	338,198	390	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	402	160,800	445	71	32,287	105	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	120	96,000	122	30	25,365	20	Brosserie fine
	Landwirthschaftliche Erzeugnisse							**Produits agricoles**
75 *a*	Gras- und Kleesaat	7,389	738,900	7,186	1,380	135,394	457	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	85,456	683,648	88,624	19,942	160,960	17,080	Foin
76 *a*	Laub, Schilf, Stroh	69,383	416,298	100,163	2,834	16,318	2,180	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	749	389,480	746	34	8,027	19	Houblon
	Leder							**Cuir**
82	Sohlleder	4,196	1'300,760	3,263	825	273,587	179	Cuir à semelles
82 *a*	Anderes Leder aller Art	6,346	4'188,360	6,684	1,229	933,744	1,114	Autre cuir de tout genre
86	Schuhwaaren aus Leder, feine	1,303	1'291,885	1,219	1,960	2'336,344	1,577	Chaussures en cuir, fines
	Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							**Objets de littérature, de science et d'art**
91	Bücher, gedruckte	4,964	2'730,200	*	3,211	1'616,505	*	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	696	209,496	*	176	77,178	*	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	333	551,669	316	259	512,942	222	Instruments et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
	Uhren	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	Stücke *pièces*		Stücke *pièces*	**Horloges et montres**
103	Wanduhren, feine	7,067	183,742	9,102	125	5,616	220	Horloges fines
103 *d*	Spieluhren und Musikdosen	779	27,265	474	72,041	1'071,225	68,962	Carillons et boîtes à musique
103 *e*	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel, etc.	30,503	274,527	31,378	608,504	6'384,652	514,714	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 *f*	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	8,907	151,419	8,972	1'069,982	18'547,602	854,032	Montres de poche à boîte d'argent
103 *g*	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	5,932	355,920	6,230	245,134	15'702,686	196,604	Montres de poche à boîte d'or
	Maschinen und Fahrzeuge	q netto		q netto	q netto		q netto	**Machines et véhicules**
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinentheile	30,270	4'237,800	30,015	51,079	6'685,383	43,549	Machines non dénommées et pièces détachées de machines
105 *d*	Webstühle und Webereimaschinen	232	10,440	79	10,940	780,335	12,787	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 *g*	Stickmaschinen, nicht genannte	16	1,440	1	2,077	194,310	1,285	Machines à broder, non dénommées.
105 *h*	Müllerei- und landwirthschaftliche Maschinen	742	98,686	472	9,903	1'287,522	9,700	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 *i*	Nähmaschinen und Strickmaschinen	1,882	752,800	s.b.Nr.105	156	84,454	v. N° 105	Machines à coudre et à tricoter
	Metalle							**Métaux**
115	Blei in Barren, Blöcken, etc.	8,603	335,517	6,118	400	10,885	542	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren, etc.	3,280	147,600	3,370	100	10,567	50	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Roheisen in Masseln; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Brucheisen und Alteisen	159,568	1'316,436	189,293	21,965	166,887	8,599	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots" (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht spez. genannt	269,931	4'723,792	260,824	460	11,239	679	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Façoneisen, feine Dimensionen	77,394	1'663,971	74,219	748	27,281	548	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengußwaaren, ganz grobe, rohe	12,496	374,880	14,566	4,052	126,206	2,032	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengußwaaren, andere	5,597	335,820	4,708	654	65,833	681	Ouvrages en fonte de fer, autres
129	Waaren aus Schmiedeisen, ganz grobe, rohe	7,224	433,440	9,768	377	28,847	256	Ouvrages en fer forgé, tout-à-fait grossiers, bruts

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Eint.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
	Metalle (*Fortsetzung*)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	**Métaux** (*suite*)
130	Waaren aus Schmiedeisen, gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	26,565	2'656,500	26,879	4,814	836,236	4,789	Ouvrages en fer forgé, communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a^1	Waaren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt, gefirnißt	1,656	662,400	1,392	291	120,188	300	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, vernis
131 a^2	— emaillirt	563	126,675	671	592	169,652	469	— — — émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken, etc.	3,141	596,790	1,352	1,979	190,443	2,577	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt, etc.	6,351	1'397,220	5,312	131	32,062	128	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgießerwaaren	1,091	512,770	1,055	89	52,286	81	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen, etc.	508	254,000	537	43	8,932	57	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	6,591	408,642	6,102	17	1,295	38	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,876	487,760	2,332	29	5,934	41	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	1,027	3'183,700	2,037	513	1'585,832	1,503	Or monnayé
152 *b*	Gold, unbearbeitet, auch legirt	2,522	8'716,032		1,600	1'965,271		Or non ouvré, même allié
152 *a*	Silber, in Münzen	71,055	14'211,000	42,259	45,880	9'187,267	42,902	Argent monnayé
152 *c*	Silber, unbearbeitet, auch legirt	23,144	3'471,600		4,097	590,710		Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt, etc.	3,189	527,767	1,305	1,231	2'353,910	1,289	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	6,418	1'979,163	4,729	1,644	1'498,110	1,478	Orfévrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 *a*	Bijouterie, falsch	12,753	315,480	12,845	279	29,478	731	Bijouterie fausse
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto		q netto	**Matières minérales**
168	Hydraulischer Kalk	69,059	151,930	71,178	63,577	158,911	26,226	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	84,599	338,396	66,677	790	3,285	1,177	Ciment romain
170	Portland-Cement	57,969	347,814	52,695	4,209	25,285	3,718	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	3'930,443	9'040,019	3'626,682	15,055	44,858	14,785	Houille
183 *a*	Braunkohlen	27,353	68,382	25,474	18	65	—	Lignite
183 *b*	Coaks	294,769	825,553	300,133	10,648	31,680	7,876	Coke
183 *c*	Briquettes	515,859	1'444,405	488,539	247	774	166	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	9,689	51,352	9,047	108,241	442,054	102,254	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	143,051	3'004,071	152,314	269	10,151	548	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186 *a*	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	11,630	755,950		222	13,179		Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
	Nahrungs- und Genussmittel							**Comestibles, boissons, tabacs**
187	Schweineschmalz	14,710	1'544,550	11,453	63	7,474	96	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	4,991	873,425	5,348	3,520	1'027,399	5,073	Beurre, frais, fondu, salé
188 *a*	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	991	158,560		—	—		Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	9,175	1'835,000	6,636	322	66,685	197	Fèves de cacao
190 *a*	Chocolade	36	10,080	64	2,227	698,265	2,100	Chocolat
191	Eier	22,188	2'662,560	21,285	127	14,078	316	Oeufs
192	Eis	13,320	18,648	71,665	30,383	26,655	24,236	Glace
194	Eßwaaren, feine	443	132,900	*	1,021	247,975	*	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	4,889	684,460	4,131	7,852	1'602,422	13,751	Viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	650	143,000	1,639	91	34,640	243	Gibier
201 *a*	Wurstwaaren (Charcuterie)	965	275,025		233	62,020		Charcuterie
201 bis	Geflügel, getödtetes	4,233	1'185,240	3,529	47	17,393	50	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	6,186	321,672	11,401	864	38,351	206	Fruits secs ou tapés
208	Südfrüchte: Weinbeeren	1,255	56,475	18,446	17	1,221	99	Fruits du midi: raisins secs
208 *a*	Südfrüchte: Rosinen (Korinthen)	2,610	117,450		83	3,209		Fruits du midi: raisins de Corinthe
209 *a*	Orangen, Citronen (Neue Position seit 1. Mai)	2,915	102,025	*	6	238	*	Oranges, citrons (Nouvelle position depuis le 1er mai)
210	Kartoffeln	97,579	741,600	45,838	2,717	25,367	4,015	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	44,601	1'115,025	30,187	2,215	77,722	1,151	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	1'220,466	27'155,368	1'385,444	1,127	23,175	1,369	Froment
215 *a*	Roggen	27,733	443,728	31,290	4	59	89	Seigle
215 *b*	Hafer	268,086	4'356,397	262,159	604	9,159	641	Avoine
215 *c*	Gerste	62,509	1'431,456	66,285	233	4,865	870	Orge
215 *e*	Mais	153,427	2'569,902	100,682	397	9,143	1,133	Maïs
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	12,662	360,867	37,454	316	13,640	684	Gruau, semoule, etc.
216 bis[2]	Griese aus Hartweizen	34,835	1'076,401		53	2,019		Gruau de froment dur
216 *a*	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	104,342	3'312,858	168,518	22,992	897,298	22,019	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse
216 bis[1]	Reis in geschälten Körnern	28,266	939,844	36,213	34	1,583	80	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	30,174	6'185,670	35,740	214	47,833	236	Café brut
223	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	2,481	161,265	7,387	380	38,614	392	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	19,646	491,150	*	—	—	*	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	6,710	1'161,165	5,841	124,501	18'385,307	108,745	Fromage
226	Malz	111,527	3'373,692	113,372	517	15,827	159	Malt
228	Milch, kondensirte	2	200	6	55,939	5'193,882	61,939	Lait condensé
234 *a*	Kindermehl	35	6,300	*	6,004	1'169,141	*	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen, etc.	24,983	2'748,130	27,136	1,073	170,743	740	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrizirter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	168	42,000	278	287	61,482	314	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	475	940,500	669	1,727	1'306,003	2,301	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	9,833	442,485	9,562	6	369	17	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244 *a*	Stampf- (Pilé-) Zucker	62,899	2'704,657	63,080	41	2,458	75	Sucre pilé
245	Zucker, raffinirter: in Hüten, Platten, Blöcken	43,744	1'968,480	45,946	11	695	8	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245 *a*	Zucker, raffinirter: in Abfällen	15,550	699,750	16,949	3	180	17	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinirter: geschnitten (Würfelzucker)	14,755	737,750	11,523	5	292	12	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
		Hl		Hl	Hl		Hl	
247	Bier in Fässern	27,348	752,070	*	7,795	294,269	*	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	473,789	14'450,564	*	3,223	278,992	*	Vin en fûts: naturel
		q netto		q netto	q netto		q netto	
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	3,737	803,455	*	474	91,043	*	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
		Hl		Hl	Hl		Hl	
254	Weingeist, Alkohol, Branntwein und andere geistige Getränke, in Fässern	23,332	1'099,637	22,986	483	127,427	462	Esprit de vin, alcool, eau-de-vie et autres boissons spiritueuses en fûts
		q netto		q netto	q netto		q netto	
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	371	120,575	268	1,253	297,861	1,526	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256 *a*	Wermuth	766	103,410	*	3,363	303,515	*	Vermouth
	Oele und Fette							**Huiles et graisses**
257	Olivenöl in Fässern	7,759	1'163,850	4,497	147	19,937	100	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	8,035	401,750	9,684	60	4,862	69	Huile de lin, brute
259 *a*	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	21,470	1'717,600	24,535	292	23,946	337	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	12,734	764,040	12,731	286	20,250	386	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümirte	679	169,750	556	84	24,902	88	Savons parfumés
	Papier							**Papier**
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	3,228	45,999	4,705	57,680	729,115	73,958	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	1,992	59,760	*	2,491	161,805	*	Papier d'emballage et papier à étancher
269 *a*	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	4,165	499,800	3,629	7,570	518,216	7,180	Papier à imprimer ou à écrire, papier d'emballage et papier à étancher, fins; papier à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	3,618	108,540	6,311	149	5,880	156	Carton gris ordinaire et jaunâtre

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge Quantité	Einfuhr Importation Werth Valeur	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée	Ausfuhr Exportation Menge Quantité	Ausfuhr Exportation Werth Valeur	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée	Nature de la marchandise
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Baumwolle							**Coton**
277	Baumwolle, rohe	148,751	21'568,895	121,938	400	61,601	1,150	Coton en laine
277 a	Baumwollabfälle	5,602	504,180	6,813	12,160	882,072	9,940	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 englisch	404	72,720	254	22,573	6'399,000	21,790	Filés de coton, à un bout: écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
279 a	Baumwollgarne, einfach: roh, von Nr. 41 englisch und darüber	170	56,100	114	9,086	3'419,628	7,818	Filés de coton, à un bout: écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	32	10,080	16	232	95,493	373	Filés de coton, à un bout: blanchis
280 a	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	3,956	1'582,400	3,319	1,222	551,166	957	Filés de coton, retors: écrus, blanchis
280 b	Unächte Vigognegarne	1,678	385,940	*	—	—	*	Imitation de filés vigogne
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	202	67,670	238	5,902	1'811,487	3,795	Filés de coton, à un bout: teints
281 a	Baumwollgarne, doublirt, gefärbt	173	76,120	*	152	74,118	*	Filés de coton, doublés: teints
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	689	689,000	622	67	78,574	54	Tissus de coton, écrus: tulle uni
284	Baumwollgewebe, roh: bis und mit 38 Fäden auf 5 mm im Geviert, mit Ausnahme der Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feinern Nummern	3,777	1'265,295	4,014	9,916	3'184,807	8,713	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par carré de 5 mm de côté, excepté les tissus de filés n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	4,541	2'838,125	5,884	2,693	1'836,974	2,814	Tissus de coton, écrus: fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	1,145	721,350	1,678	2,228	1'478,021	1,823	Tissus de coton, blanchis
286 a	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebte)	242	181,500	234	7,644	4'709,698	7,764	Tissus de coton, de fils teints
286 b	Baumwollgewebe, gefärbte	2,341	1'404,600	3,110	5,526	3'173,231	5,296	Tissus de coton, teints
286 c	Baumwollgewebe, bedruckte	2,045	1'513,300	2,670	10,889	7'992,226	9,890	Tissus de coton, imprimés
287bis[1]	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	14	20,300	1	158	260,368	97	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
287bis[2]	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	2	2,880	1	678	1'169,771	332	Plumetis: autres articles
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle	496	595,200	500	471	708,502	375	Rubanerie et passementerie de coton
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	276	372,600	317	397	502,348	639	Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien: Vorhänge (Storen, Rideaux, Borduren, Vitrages, etc.)	17	30,600	29	1,488	2'777,468	882	Broderies au crochet sur coton, rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
292 a	Baumwoll. Kettenstich-Stickereien: andere (Taschentücher, Halstücher, Kragen etc.)	2	2,950	—	780	861,559	708	Autres broderies au crochet sur coton (mouchoirs, fichus, cols, etc.)
292 b	Baumwollene Maschinenstickereien: Besatzartikel (bandes, entredeux)	21	46,620	8	11,057	27'881,214	16,534	Broderies sur coton à la mécanique: garnitures (bandes, entredeux)
292 c	Tüllstickereien	5	7,000	8	168	334,661	276	Broderies sur tulle de coton
292 d	Baumwollene Maschinenstickereien: andere (Modeartikel und Roben)	20	40,000	12	1,823	3'821,226	2,001	Broderies sur coton à la mécanique: autres (articles de mode et robes)
292 e	Baumwollene Handstickereien, feine	2	12,000	4	16	131,859	20	Broderies fines à la main sur coton
292 f	Baumwollene Spitzen	99	297,000	121	3	43,341	27	Dentelles de coton
	Flachs, Hanf, etc.							**Lin, chanvre, etc.**
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	7,285	655,650	7,096	630	38,042	982	Lin et chanvre, bruts
294	Garne aus Leinen oder Hanf bis und mit Nr. 10, roh und gebaucht	912	109,440	942	62	14,031	107	Filés de lin ou de chanvre jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crêmés
295	Garne aus Leinen oder Hanf über Nr. 10, einfach, roh und gebaucht	1,233	283,590	1,684	575	124,374	436	Filés de lin ou de chanvre au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crêmés
299 a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen: Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl im Zettel als im Eintrage	4,406	418,570	4,282	6	680	7	Tissus de jute ou d'autres matières textiles analogues: toile d'emballage de 25 fils au plus par 3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
300	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm: aus Leinen oder Hanf	863	215,750	661	49	16,333	47	Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de 40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou de chanvre
300 a	— aus Jute, etc.	998	169,660	1,482	—	—	—	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm, etc.	3,142	2'356,500	2,918	316	292,515	199	Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis, de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
	Seide							**Soie**
313 a	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte Cocons	6,960	4'524,000	7,223	2,807	1'057,724	3,429	Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de cardettes et cocons défectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	4,632	7'874,400	4,995	508	758,398	436	Soie écrue: filoselle peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	3,436	12'197,800	3,232	755	2'595,459	857	Soie écrue: filée, simple, non moulinée (grège)
315 a	Floretseide: gesponnen, einfach, ungezwirnt	378	793,800	351	176	438,912	100	Filoselle, filée, à un bout, non moulinée
316	Nähseide, Stickseide, etc., roh	8	36,800	3	192	905,294	170	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316 a[1]	Organzine (Kettenseide), Trame (Eintragseide)	7,375	36'137,500	6,417	3,651	17'636,546	2,790	Organsine (chaîne), trame
316 a[2]	Floretseide, roh: gezwirnt	187	448,800	239	5,125	13'653,476	5,182	Filoselle, écrue: moulinée
317	Seide, gefärbt	128	704,000	89	539	2'928,129	478	Soie teinte
317 a	Floretseide, gefärbt	52	161,200	34	82	247,932	71	Filoselle teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	345	2'829,000	283	5,145	32'857,226	5,182	Tissus: de soie pure
319 b	— von Halbseide	84	336,000	69	2,425	7'927,002	2,009	— de misoie
319 c	Seidenbeuteltuch	—	—	1	108	1'566,649	87	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	185	1'491,100	194	895	3'025,945	1,016	Rubanerie de soie pure
320 b	Bänder von Halbseide	167	646,290	80	6,725	17'597,501	7,161	Rubanerie de misoie
321	Seidene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	2	12,000	4	59	335,661	76	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	12	150,000	9	307	2'356,612	86	Broderies en soie
322 a	Spitzen aus Seide	116	1'160,000	57	4	42,525	5	Dentelles en soie
	Wolle							**Laine**
326 a[2]	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	419	314,250	213	5,090	4'482,851	4,684	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	12,032	13'235,200	12,951	536	751,673	588	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaaren, ohne Näharbeit	100	170,000	97	323	749,128	159	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	42	126,000	*	79	404,361	*	Broderies en laine
	Kautschuk							**Caoutchouc**
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Verbindung mit Baumwolle, Wolle, Seide, etc.	73	94,900	94	928	1'192,302	849	Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc, mélangés de coton, laine, soie, etc.
	Stroh, etc.							**Paille, etc.**
356	Geflechte (Tressen) mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	14	3,360	639	17	18,297	1,364	Tresses à l'exception de celles en paille
356 a	Strohgeflechte (Tressen)	505	207,050		1,191	1'817,450		Tresses de paille
357 a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	9	19,800	*	137	209,693	*	Chapeaux non garnis, de paille
357 bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast, etc.	4	8,800	16	292	1'098,050	112	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							**Confection**
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näharbeit: aus Baumwolle	883	1'147,900	1,310	149	200,237	242	Vêtements et autres objets confectionnés avec travail à l'aiguille: en coton
358bis[3]	Wirkwaaren, genähte, aus Baumwolle	132	171,600		177	233,722		Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis[1]	Leibwäsche aus Baumwolle	100	130,000	145	29	36,222	57	Lingerie en coton
358 a[1]	Kleidungsstücke, etc.: aus Leinen	262	393,000	252	7	8,775	12	Vêtements, etc: en lin
358 a[3]	Leibwäsche aus Leinen	120	240,000	135	5	7,947	9	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke, etc.: aus Wolle	2,083	3'124,500	2,359	200	450,807	215	Vêtements, etc.: en laine
359 b	Wirkwaaren, genähte, aus Wolle oder Halbwolle	210	315,000		34	84,886		Bonneterie en laine ou milaine, avec travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke, etc.: aus Seide	158	1'580,000	*	152	1'183,802	*	Vêtements, etc.: en soie
360 c	Wirkwaaren, genähte, aus Seide	8	64,000	*	13	88,273	*	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation Menge *Quantité*	Einfuhr Importation Werth *Valeur*	Einf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités importées d. la période corresp. de l'année passée*	Ausfuhr Exportation Menge *Quantité*	Ausfuhr Exportation Werth *Valeur*	Ausf.-Menge im entspr. Zeitraum des Vorjahres *Quantités exportées d. la période corresp. de l'année passée*	Nature de la marchandise
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke *pièces*	Fr.	Stücke *pièces*	Stücke *pièces*	Fr.	Stücke *pièces*	**Animaux et matières animales**
370	Pferde	3,715	2'392,460	3,671	916	604,910	934	Chevaux
	Schlachtvieh, geschaufelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	15,585	7'060,005	17,196	511	184,961	5,685	Boeufs et taureaux
373bis[1]	Kühe und Rinder	3,482	1'149,060		**4,789**	**1'819,572**		Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschaufelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373*a*	Ochsen und Stiere	3,809	1'295,060	9,883	816	318,593	4,825	Boeufs et taureaux
373bis[2]	Kühe und Rinder	5,994	1'570,428		4,731	**1'627,559**		Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschaufelt	10,513	1'187,969	10,345	5,585	581,348	4,891	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen, etc.	2,370	111,390	2,685	**10,289**	**225,962**	10,146	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	20,487	2'028,213	29,094	167	11,887	305	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	7,045	183,170	8,649	1,753	32,242	2,571	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	30,880	772,000	28,462	2,248	45,614	1,961	Moutons et chèvres
		q netto		q netto	q netto		q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,353	200,005	2,024	**21,401**	**2'250,719**	17,501	Cuirs bruts, verts, salés, secs
381*a*	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	2,336	700,800	2,987	**7,726**	**1'659,433**	6,134	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaaren							**Poteries**
403	Thonwaaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten, Fliesen: roh	98,976	395,904	*	22,978	44,679	*	Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, carreaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem Steinzeug	32,279	225,953	26,519	246	2,221	230	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès commun
404*a*	Dachziegel	—	—	*	**3,944**	**10,991**	*	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt oder aus Steinzeug	14,700	257,250	12,689	153	3,896	254	Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, vernissés ou en grès
407	Töpferwaaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch; Steinzeugwaaren, gemeine; Tiegel; irdene Pfeifen	4,814	144,420	4,155	1,204	40,363	1,218	Poterie commune: à cassure grise ou rouge; poterie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaaren mit weißem oder gelblichem Bruch; Fayence, feines Steingut, etc.	4,271	341,080	5,057	1,255	90,718	1,251	Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence, poterie de grès fin, etc.
409*a*	Porzellan aller Art	2,255	293,150	2,476	24	18,356	39	Porcelaine de tout genre

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) * bedeutet, daß eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deßhalb nicht gegeben werden kann. 3) Die *Werthe* werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les *valeurs* ne sont communiquées que trimestriellement.

Einnahmen der Zollverwaltung in den Jahren 1888 und 1889.

Recettes de l'administration des péages dans les années 1888 et 1889.

Monate *Mois*	1888	1889	1889 Mehreinnahme *Augmentation*	1889 Mindereinnahme *Diminution*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Januar *Janvier*	1,753,332. 81	1,808,288. 17	54,955. 36	—
Februar *Février*	1,848,978. 09	1,887,616. 15	38,638. 06	—
März *Mars*	2,361,634. 71	2,264,561. 28	—	97,073. 43
April *Avril*	2,404,206. 19	2,144,480. 74	—	259,725. 45
Mai *Mai*	1,811,065. 52	2,277,565. 22	466,499. 70	—
Juni *Juin*	1,988,924. 09	2,061,832. 01	72,907. 92	—
Juli *Juillet*	1,953,400. 01	2,036,683. 17	83,283. 16	—
August *Août*	2,049,929. 39	2,122,784. 58	72,855. 19	—
September *Septembre*	2,209,532. 35			
Oktober *Octobre*	2,581,091. 37			
November *Novembre.*	2,356,191. 13			
Dezember *Décembre.*	2,608,935. 59			
Total	25,927,221. 25	—	—	—
auf Ende August. *à fin août*	16,171,470. 81	16,603,811. 32	432,340. 51	—

Zentralstelle der Konkordatsbanken — Bureau central des banques concordataires.

Verkehr mit den Konkordatsbanken

Mouvement avec les banques concordataires

im Monat August 1889 — en août 1889.

1. Uebertragungen von Konto auf Konto / *Virements de compte à compte* . . . Fr. 189,488. 46
2. Kassa-Bewegung — *Mouvement de caisse:*
   Eingang — *Entrée* . . . Fr. 71,700. —
   Ausgang — *Sortie* . . . „ 71,700. — „ 143,400. —
   Total Fr. 332,888. 46

Handelsbericht des schweizerischen Vizekonsuls in Yokohama,

Herrn *Karl Hänni*, über das Jahr 1888.

(Schluß.)

Türkischrothe Baumwolltücher sind während dem Berichtsjahr keine aus der Schweiz hier importirt worden. Das hiesige, nicht unbedeutende Absatzfeld für diesen Artikel scheint sich der schweizerischen Industrie nach und nach gänzlich zu verschließen, ohne Zweifel aus dem Grunde, weil Letztere nicht im Stande ist, gegen die Konkurrenz der schottischen Waare aufzukommen.

Für **Flanellen** jeglicher Art scheint der Konsum hier sich weiter zu entwickeln und weisen die Zufuhren aus der Schweiz während des Berichtsjahres eine erfreuliche Zunahme auf.

Nicht nur weiße Flanelle, sondern auch grau oder braun melirte, klein gestreifte Waare fand Käufer, da ein nicht unbedeutender Theil der Eingebornen beiderlei Geschlechts, aus hygienischen Gründen, während der Hitze das bisherige, leichte baumwollene Costume mit einem solchen aus Wolle vertauscht hat.

Die für diesen Artikel bedungenen Erlöse waren, wenn auch etwas knapp, so doch befriedigend. Immerhin bleibt der Artikel aller Beachtung werth, vorausgesetzt, daß die Anfuhren mit dem wirklichen Bedarf Schritt halten.

Es wurden importirt:

	Yards 1887	Yards 1888	Werth in Yens 1887	Werth in Yens 1888
Deutschland	904,481	1'339,373	222,267	406,602
England	400,457	458,992	97,928	138,501
Schweiz	964	13,298	194	3,463
Frankreich	2,722	1,591	618	446
Australien	5,355	—	1,168	—
Andere Länder	7,967	993	1,605	344
Total	1'321,946	1'814,247	323,780	549,356

Ueber **Taffachelass,** dem einst für Japan so bedeutenden Schweizer Artikel, finde ich in der offiziellen Statistik die Angabe, daß im Berichtsjahr der Totalimport 32,370 Yards oder ca. 2698 Stück im Werth von Yens 7541. 93 betrug, im Vorjahre dagegen Yards 38,868 im Werth von Yens 8721.

Es unterliegt keinem Zweifel, daß dieser Artikel nach und nach gänzlich verdrängt werden wird durch das einheimische Gewebe, welches nachgerade einen, der importirten Waare ebenbürtigen Grad von Vollkommenheit erreicht hat und nebenbei den Vorzug der Billigkeit beibehält. Ich will zwar die Möglichkeit nicht ausschließen, daß ab und zu kleinere Posten bester double trame in gefälligem Assortiment noch Käufer finden können. Letztere werden aber immer seltener und die gebotenen Preise weniger verlockend.

Seidenproduktion und Seidenindustrie.

Ernte des Jahres 1888. Wohl noch nie sind die Ansichten über den wahrscheinlichen Ausfall der Seidenernte so widersprechend gewesen, wie im Anfang des Berichtsjahres. Die Eingebornen sowohl wie die Fremden waren im Frühjahr einstimmig der Ansicht, daß die Gesammtproduktion Japans diejenige des Vorjahres bedeutend übersteigen würde, und schien diese Annahme auch um so gerechtfertigter, als die Kultur des Maulbeerbaumes thatsächlich sich gesteigert hatte. Sei es nun, daß diese Steigerung von den Japanern überschätzt wurde, oder daß ungünstige Witterungsverhältnisse in einzelnen Provinzen das Resultat beeinträchtigten, Faktum ist, daß im Verhältniß zu dem wirklichen Ertrag der Laubernte zu viele Eier ausgelegt wurden. Das Laub wurde knapp und in Folge dessen so theuer, daß viele Züchter genöthigt waren, nach einer gewissen Zeit einen Theil ihrer Würmer einfach wegzuwerfen. Dieser Umstand hat namentlich in der Provinz Koshiu der Ernte erheblichen Eintrag gethan und sind auch in anderen Provinzen stellenweise die Cocons wegen mangelhafter Ernährung der Würmer nicht in befriedigender Qualität ausgefallen.

Nachdem diese Thatsachen einigermaßen bekannt geworden, ging man sofort in das andere Extrem über, indem man ein mehr oder weniger großes Defizit in der Ernte als wahrscheinlich erklärte. Diese Ansicht wurde eine so allgemeine, daß die Preise dadurch bereits merklich influenzirt wurden.

Schließlich stellte es sich heraus, daß die Ernte von 1888 derjenigen von 1887 nicht nachstand, sondern dieselbe eher noch um eine Kleinigkeit übertraf.

Von der Krankheit, die gegenwärtig die Seidenprovinzen in China zu bedrohen scheint, sind bis jetzt in Japan noch keine Spuren konstatirt worden.

Spinnerei. Die Japaner fahren fort, der Verbesserung ihrer Seidenspinnerei ihre vollste Aufmerksamkeit zu schenken und werden auch fortwährend bessere Resultate erzielt. Daneben ist freilich der alte Schlendrian

und die dem Japaner angeborne Sucht, schlechte Waare mit guter vermischt durchzuschmuggeln, noch nicht ausgestorben und hat gerade das Jahr 1888 zu vielseitigen Reklamationen dieserhalb Veranlassung gegeben. Es haben denn auch einige einflußreiche Händler es sich zur Aufgabe gestellt, diesen Betrügereien ein Ziel zu setzen; in wie weit ihnen solches gelingen wird, muß die Zukunft erst lehren.

Filatures à l'Européenne gewinnen immer mehr Bedeutung. Es ist eine erfreuliche Vermehrung derjenigen Etablissements zu konstatiren, welche darauf halten, eine zuverlässig regelmäßige Qualität zu erzeugen.

Die Provinz *Sinshiu* nimmt hiefür nach wie vor den ersten Rang ein, wozu auch die schöne, weiße Farbe dieser Provenienz ein Wesentliches beiträgt.

Sinshiu Filatures gehen zum weitaus größten Theil nach New-York, woselbst sie schon seit mehreren Jahren festen Fuß gefaßt haben und so gut bezahlt werden, daß der Käufer für Europa nur selten im Stande ist, diese Filatures anzufassen, namentlich nicht die besten Qualitäten. Nicht unerwähnt darf ich lassen, daß sozusagen die ganze Produktion von Sinshiu in groben Titres 13/15 und 14/16 Deniers gesponnen wird, also schon aus diesem Grunde sich mehr für den amerikanischen Konsum eignet.

Etablissements, welche feine Titres, wie 12/14 Deniers und darunter spinnen, sind äußerst selten, aus dem leicht erklärlichen Grunde, daß die feinen Titres schwieriger herzustellen sind und mehr kosten, als die gröbern, während die Amerikaner Letztere besser bezahlen. Die Nachfrage für *beste Filatures* in *groben Titres* von *Europa* aus ist beinahe *Null*.

Neben Sinshiu ist auch die Provinz *Koshiu* in der Produktion von Filatures à l'Européenne sehr weit fortgeschritten, so daß aus dieser Provinz eigentlich gar keine andere Seide mehr auf den Yokohama-Markt kommt. Außer der etwas geringeren Natur der Koshiu-Filature steht dieselbe den Sinshiu-Filatures auch in Bezug auf Titre, Farbe und Egalität etwas nach, ist daher gewöhnlich auch verhältnißmäßig billiger. Auch bei dieser Provenienz sind die groben Titres über 13/15 Deniers bei Weitem vorherrschend, indessen finden diese Koshiu-Filatures, weil sie billiger sind, eher ihren Weg nach Europa.

In der Provinz *Oshiu* ist die Anzahl der Filatures à l'Européenne noch eine verhältnißmäßig geringe, obwohl auch in stetem Zunehmen begriffen. Oshue kann in Anbetracht seiner guten Cocons eine vorzügliche Seide liefern, wenn auch bezüglich Farbe derjenigen von Sinshiu nachstehend. Amerika hat sich bis jetzt für Oshiu-Filatures verhältnißmäßig wenig interessirt, und ist es wohl diesem Umstand zuzuschreiben, daß diese Provinz wesentlich mehr feine Filatures liefert, welche in Lyon fortwährend schlanken Absatz finden.

In *Mino* und den benachbarten Gegenden machen die Filatures raschere Fortschritte. Einige Etablissements haben es bereits dazu gebracht, wirklich beste Seide zu produziren. Daneben existiren immer noch eine große Anzahl kleiner und kleinster Filanden, deren Produkt von Händlern zusammengekauft wird und unter *einem* Namen oder *einer* Bezeichnung in Yokohama auf den Markt kommt. Diese zusammengewürfelten Partien sind selbstredend oft unregelmäßig im Titre, der Farbe und der Qualität und können daher nur, wenn entsprechend billiger, konveniren. Auch diese Sorten, welche vom amerikanischen Konsum nicht verlangt sind, sondern sozusagen ausschließlich nach Europa exportirt werden, sind vorherrschend in feinen Titres gesponnen; einzelne Distrikte, wie Gujo z. B., liefern beinahe ausschließlich nur 10/13 Deniers.

Die Provinz Mino und Umgebung kann übrigens ihre Produktion noch wesentlich verbessern und bei aufmerksamerer Behandlung Filatures liefern, welche denjenigen der Provinz Sinshiu in Farbe nicht nachstehen.

Eine weitere Provinz, die noch ausschließlich nur Filatures für den europäischen Konsum liefert, ist *Etchiu*, deren Produkt in Bezug auf Qualität und Titre wenig zu wünschen übrig läßt, dagegen was Farbe anbelangt den meisten andern Provenienzen etwas nachsteht.

Im Allgemeinen kann die Qualität der diesjährigen Filatures für Sinshiu als gut, für die übrigen Provinzen als befriedigend und nur für Koshiu als etwas unter dem Mittel bezeichnet werden. — Die Provinz Koshiu hatte allerdings eine ausgesprochene Mißernte.

Zagouri (Redévidés, Rereels) haben auf den fremden Märkten an Bedeutung wesentlich gewonnen, als Trame. New-York bezahlt für die besten Sorten Preise, welche in Europa kaum erhältlich sind.

Zagouri sind in Europa und Amerika fast ausschließlich unter dem Namen Redévidés resp. Rereels bekannt und es scheint diese unrichtige Bezeichnung auch bei den meisten Käufern eine unrichtige Idee über deren Herstellung zu erzeugen. Zagouri sind absolut nicht das Produkt von wieder abgehaspelten Hanks etc., sondern werden in speziellen, größeren und kleineren Etablissements nach einer bestimmten Methode produzirt. Die hiezu in Verwendung kommenden Maschinen sind ein Zwischending der alten japanischen Einrichtung und einer europäischen Filature. Jede Spinnerin feuert ihren eigenen Ofen und dreht den Haspel mit der Hand. Genau genommen ist dieses System nichts Anderes als eine den europäischen Filatures entnommene Verbesserung der alten japanischen Spinnmaschine. Die Vortheile der Zagouris, wie gute Qualität, Reinheit, Regelmäßigkeit und gutes Winden, den Grappes gegenüber, sind hauptsächlich darauf zurückzuführen, daß in den betreffenden Etablissements eine gewisse Anzahl Spinnerinnen unter einheitlicher Aufsicht arbeiten. Ferner kaufen diese Etablissements nur gute und beste Cocons und sortiren dieselben sorgfältiger. Auch für das Abhaspeln vom kleinen auf den großen bestehen bessere Einrichtungen für Kreuzung etc. als bei den Hanks. Schließlich sind richtige Zagouris immer Bouts noués.

Um den Sinn der Bezeichnung Zagouri richtig zu geben, habe ich noch zu bemerken, daß derselbe mit dem Abwinden der Seide vom kleinen auf den großen Haspel nichts zu thun hat, denn mit sehr wenigen Ausnahmen werden alle japanischen Seiden auf einen kleinen Haspel gesponnen.

Djoshiu liefert weitaus die besten Zagouris. Es existiren daselbst Etablissements oder Gesellschaften, die eine Produktionsfähigkeit von 1000 Piculs per Jahr haben. Diese Provenienz hat sich in den letzten Jahren einen so guten Ruf verschafft, daß die besten Marken davon Preise bedingen, welche nur wenig hinter denjenigen für gute Filatures zurückbleiben. In Amerika gehen gute und beste Qualitäten besonders stark.

Unter der Bezeichnung Zagouri kommt natürlich auch geringe Waare auf hiesigen Markt, welche oft nichts Anderes ist als Grappe-Seide, wie Zagouris aufgemacht. Solche Waare wird jedoch glücklicherweise immer seltener, obwohl sie zu gewissen Preisen immer noch Nehmer findet.

Nach Djoshiu ist *Oshiu* die wichtigste Provinz für Zagouris. Gute Natur der Seide und Reinheit bilden die Vortheile dieser Provenienz. Der Titre dagegen läßt oft zu wünschen übrig, weil das Gespinnst meistentheils zu grob und zu gemischt ist. Da die Produktion solcher Zagouris in dieser Provinz noch jüngeren Datums ist, haben bis jetzt nur wenige Etablissements sich damit einen Namen erwerben können, doch ist auch hier das Bestreben bemerkbar, sich nach und nach zu vervollkommnen.

Auch *Sinshiu* liefert Zagouris, allerdings nur in kleinen Quantitäten, und wird diese Produktion auch kaum ernstlich kultiviren, bei den großen Erfolgen, welche diese Provinz für Filatures hat.

Grappes (Hanks). Obwohl nicht mehr von derselben Bedeutung wie früher, da eine große Anzahl von Zwirnern in Europa ihre Trame mit Zagouris und billigen Filatures erstellen, findet der Artikel dennoch fortwährend eine gewisse Beachtung, seiner relativen Billigkeit wegen. Leider aber fällt die Qualität von Jahr zu Jahr ab, weil die besten Cocons für Filatures und Zagouris verwendet werden.

Oshiu Kakeda bleiben sowohl für Europa als für Amerika, hauptsächlich aber für letzteren Markt, ein beliebter Artikel und fanden während dem Berichtsjahr zu guten Preisen Käufer. Es wird durchschnittlich mehr gute Waare fabrizirt als früher.

Oshiu Hamatsky. Nur gute und beste Waare gelangte zum Export, mittlere und geringere Qualitäten sind sehr wenig an den hiesigen Markt gekommen, scheinen fast gänzlich von der einheimischen Industrie verarbeitet zu werden.

Oshiu Sendai. Die wenigen, vereinzelten Partien, welche an hiesigen Markt kamen, wurden für Europa gekauft. Diese Provenienz wird, als Hanks, kaum mehr von Bedeutung werden, denn beinahe die ganze Produktion dieses Distriktes ist unter den Oshiu Zagouris zu finden.

Andere grobtitrige Sorten, wie Zagahama, Echizen, Sodai, sind während dem Berichtsjahr in Yokohama nicht auf dem Markt erschienen, sondern wurden von der einheimischen Industrie verarbeitet.

Preise. Das Jahr 1887 schloß mit dem außergewöhnlich schweren Stock von 15,000 Piculs und eröffnete das Berichtsjahr mit langsamem aber stetigem Abschlag, welcher im Mai und Juni seinen tiefsten Punkt erreichte.

Mit dem Fallen der Preise stellte sich mehr Kauflust ein, so daß der Stock Ende Juni nur noch 3000 Piculs betrug. In diese Zeit fielen dann die widersprechenden Berichte über den muthmaßlichen Ausfall der Ernte und gewann schließlich die Ansicht, daß dieselbe ein bedeutendes Defizit aufweisen werde, die Oberhand. Es entfaltete sich denn alsbald ein reger Verkehr im Markte und es fingen die Preise wieder an zu steigen; jedoch nur für kurze Zeit, denn die Zufuhren aus dem Innern wurden so beträchtlich, daß der Stock mit Ende November bereits wieder die Höhe von 13,500 Piculs erreicht hatte und die Preise einen großen Theil des im Juli gewonnenen Terrains wieder verloren.

Mit Anfang Dezember begann dann eine ganz neue Epoche für den Seidenhandel. Ein Syndikat, das sich in Lyon bildete, begann seine Operationen mit Einkäufen in großem Maßstabe auf den italienischen Märkten, die ostasiatischen Märkte wurden sofort von dieser Bewegung mitgerissen. Ende Dezember betrug der erzielte Aufschlag in Yokohama bereits 10 % und mehr, die Umsätze erreichten die Höhe von 11,500 Piculs und war der Stock auf 7000 Piculs reduzirt.

Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle. Parte non ufficiale.

Verschiedenes. — *Divers.*

Conseils de prud'hommes en Belgique. Le roi des Belges a sanctionné, le 31 juillet, une *loi organique des conseils de prud'hommes*, adoptée par la chambre des députés le 13 juin et par le sénat le 26 juillet. Ces conseils de prud'hommes sont institués dans le but de vider, par voie de conciliation, ou, à défaut de conciliation, par voie de jugement, les différends qui s'élèvent soit entre les chefs d'industrie et les ouvriers, soit entre les ouvriers eux-mêmes.

Schwindelfirmen in Galatz. Dem „Rumänischen Handels-Moniteur" wird aus Galatz über das unlautere Gebahren zweier Schwindelfirmen berichtet, die es namentlich auf den Beutel der auswärtigen Produzenten und Kaufleute abgesehen haben. Die Zahlungen dieser Firmen erfolgen in ganz werthlosen Wechselaccepten. Es ist daher im Verkehr mit diesem Platze Vorsicht anzurathen.

Französisches Gesetz betreffend Weinverfälschung. Das französische Gesetz betreffend Weinverfälschung vom 14. August d. J. hat namentlich zum Zwecke, dem Käufer über die Natur des unter dem Namen Wein zum Verkaufe gebrachten Produktes Gewißheit zu verschaffen und den betrügerischen Weinhandel zu verhindern. Wir theilen die hauptsächlichsten Bestimmungen desselben nachstehend mit.

Art. 1. Unter der Bezeichnung Wein darf Niemand etwas Anderes als das Produkt der Gährung frischer Weintrauben versenden, verkaufen oder zum Verkaufe ausstellen.

Art. 2. Das Gährungsprodukt der Treber von frischen Trauben mit Zusatz von Wasser und Zucker, die Mischung dieses Produktes mit Wein, in welchem Verhältniß immer, darf nur unter dem Namen Zuckerwein (Vin de sucre) versendet, verkauft oder zum Verkaufe ausgestellt werden.

Art. 3. Das Gährungsprodukt trockener Trauben mit Wasser darf nur unter der Bezeichnung „Rosinenwein" (Vin de raisins secs) versendet, verkauft oder zum Verkaufe ausgestellt werden; dasselbe gilt von den Mischungen dieses Produktes mit Wein in was immer für einem Verhältnisse.

Art. 4. Die Fässer und Behältnisse, welche Zuckerwein oder Rosinenwein enthalten müssen in großer Schrift die Bezeichnung „Zuckerwein", beziehungsweise „Rosinenwein" tragen.

Art. 5. Die Expeditions- und Begleitpapiere für Sendungen von Wein, Zuckerwein und Rosinenwein müssen besondere Farben haben. Eine ministerielle Verordnung wird die Durchführung dieser Bestimmung im Detail verfügen.

Art. 7. Wenn zu einem Weine, Zuckerweine oder Rosinenweine während oder nach der Gährung das Gährungs- oder Destillationsprodukt von Weizen, Caruben, Mawroblüthen, Clochettes, Reis, Gerste oder anderen zuckerhältigen Stoffen zugesetzt wird, so konstituirt dies eine Verfälschung von Nahrungsmitteln.

Situation der Niederländischen Bank.

	24. August. fl.	31. August. fl.		24. August. fl.	31. August fl.
Metallbestand .	143,563,281	142,477,168	Noten-Circulation	206,006,795	206,142,195
Wechsel Portefle.	64,245,134	64,785,367	Conti-Correnti . .	18,790,356	17,916,777

Buchdruckerei JENT& REINERT (Exp. des *Schweiz. Handelsamtsblattes*) in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT (Expédition de la *Feuille officielle suisse du commerce)* à Berne.